



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0216

Giovedì 27.03.2014

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA S.E. IL SIGNOR BARACK H. OBAMA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA S.E. IL SIGNOR BARACK H. OBAMA

- TESTO IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA INGLESE
- TESTO IN LINGUA SPAGNOLA
- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Stamani, giovedì 27 marzo 2014, S.E. il Sig. Barack H. Obama, Presidente degli Stati Uniti d'America, è stato ricevuto in Udienza dal Santo Padre Francesco e, successivamente, si è incontrato con Sua Eminenza il Card. Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

I cordiali colloqui hanno permesso uno scambio di vedute su alcuni temi attinenti all'attualità internazionale, auspicando per le aree di conflitto il rispetto del diritto umanitario e del diritto internazionale e una soluzione negoziale tra le parti coinvolte.

Nel contesto delle relazioni bilaterali e della collaborazione tra la Chiesa e lo Stato ci si è soffermati su questioni di speciale rilevanza per la Chiesa nel Paese, come l'esercizio dei diritti alla libertà religiosa, alla vita e all'obiezione di coscienza nonché il tema della riforma migratoria. Infine, è stato espresso il comune impegno nello sradicamento della tratta degli esseri umani nel mondo.

[00478-01.01] [Testo originale: Italiano]

- TESTO IN LINGUA INGLESE

This morning, 27 March 2014, the Hon. Barack H. Obama, President of the United States of America, was received in audience by His Holiness Pope Francis, after which he met with His Eminence Cardinal Pietro Parolin, Secretary of State, and Archbishop Dominique Mamberti, Secretary for Relations with States.

During the cordial meetings, views were exchanged on some current international themes and it was hoped that, in areas of conflict, there would be respect for humanitarian and international law and a negotiated solution between the parties involved.

In the context of bilateral relations and cooperation between Church and State, there was a discussion on questions of particular relevance for the Church in that country, such as the exercise of the rights to religious freedom, life and conscientious objection, as well as the issue of immigration reform. Finally, the common commitment to the eradication of trafficking of human persons in the world was stated.

[00478-02.01] [Original text: English]

● TESTO IN LINGUA SPAGNOLA

Esta mañana, 27 de marzo de 2014, el Sr. Barack H. Obama, Presidente de los Estados Unidos de América, ha sido recibido en audiencia por el Santo Padre Francisco y, sucesivamente, se ha encontrado con Su Eminencia el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba Su Excelencia el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, que han transcurrido en una atmósfera de cordialidad, se han intercambiado pareceres sobre algunos temas concernientes a la actualidad internacional y se ha manifestado el deseo de que en las zonas de conflicto se respeten el derecho humanitario y el derecho internacional y se llegue a una solución negociada entre las partes interesadas.

En el contexto de las relaciones bilaterales y de la colaboración entre la Iglesia y el Estado, se han tratado cuestiones de relieve especial para la Iglesia en ese país, como el ejercicio de los derechos a la libertad religiosa, a la vida y a la objeción de conciencia y también se ha hablado de la reforma en materia de emigración. Por último, se ha expresado el compromiso común para la erradicación de la trata de seres humanos en el mundo.

[0478-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0216-XX.02]
